



Sufinancirano sredstvima
programa Europske unije
Erasmus+

MG

“Gubec-our window to the world”

Osvrt na mobilnost u sklopu Erasmus+ projekta "Gubec - our window to the world

Firenca, Italija od 3. do 8. srpnja 2017.

Kada sam doznala da će se i naša škola prijaviti za mobilnost u sklopu Erasmus+ projekta, bila sam oduševljena jer se smatram punopravnom članicom tzv. *Erasmus generacije* iz razloga što sam već iskusila što znači *ići na Erasmus*. 2015. sam odradila sam Erasmus+ stručnu praksu u trajanju od 5 mjeseci u sklopu koje sam radila u školi *ITI Aldini-Valeriani-Sirani* u Bologni gdje sam po prvi put imala priliku predavati učenicima koji nisu dijelili isti materinski jezik i kulturu. To mi je iskustvo bilo kao naručena priprema za moj posao učiteljice talijanskog jezika u međunarodnom programu naše škole.

Za svoju sam mobilnost odabrala edukaciju pod nazivom *Corso di italiano per studenti e insegnanti L2* u Firenci, glavnom središtu talijanske regije Toskane. Od 3. do 8. srpnja 2017. imala sam priliku uživati ne samo u florentinskom naglasku slušajući svoga predavača, već i u naglascima svih svojih kolega koji su dolazili iz Njemačke, Argentine, Slovačke te talijanske dvojezične regije Trentino-Južni Tirolo.

U jutarnjim smo se satima bavili jezičnim pitanjima koja su se odnosila na lažne prijatelje u našim materinskim te talijanskom jeziku, frazemima, poslovicama te gramatičkim sadržajima čiji ekvivalenti ne postoje u jezicima učenika kojima predajemo. Iste smo prilagođavali različitim stupnjevima znanja jezika te različitim profilima učenika. Meni je osobno bilo izrazito zanimljivo baviti se izrazima iz Danteove *Božanstvene komedije* koji su se još i danas održali u modernom talijanskom jeziku te prije svega u florentinskom govoru.

Poslijepodneva smo posvetili talijanskoj kulturi i tradiciji na koju su Talijani izrazito ponosni. Osim što smo se upoznali s brojnim anegdotama iz Danteovog života, izlazili smo iz učionice u vodstvu profesorice povijesti umjetnosti čije su nam zanimljive priče dočarale ne

samo kako Firenca danas diše, već i duh toga grada u prošlosti. Isto tako, imali smo se priliku okušati i u pripremanju talijanskih specijaliteta u kuhinji jednog poznatog firentinskog restorana. Moram priznati da su me poslijepodnevne lekcije najviše obogatile jer smatram je obveza svakog profesora stranog jezika iskusiti ciljanu kulturu kako bi učenicima što bolje mogao prenijeti što zapravo znači talijanski jezik, Italija i Talijani.

Novousvojena znanja i ideje stečene na edukaciji već sam uključila u nastavu kako bi proces učenja bio što efikasniji i zanimljiviji mojim učenicima. Isto tako, u nastavu sam uvela nove eksplicitne interkulturalne sadržaje koji potiču kako razvoj receptivnih i produktivnih jezičnih sposobnosti, tako i stvaranje slike o talijanskoj kulturi.



firentinska katedrala *Santa Maria del Fiore*



Palazzo Vecchio



Palazzo Pitti



pogled na grad iz vrtova Boboli



čokoladni zid poznatog lanca slastičarnica Venchi



tipični talijanski aperitivo

Izjava o odricanju odgovornosti: Mišljenja i stavovi izraženi u ovom izvješću su osobna stajališta autora te ne moraju odražavati službeno mišljenje Europske Unije. Nijedan od institucija Europske Unije, kao ni bilo koja osoba koja djeluje u njihovo ime, ne može se smatrati odgovornom za uporabu koja se može dati od informacija sadržanih u ovom izvješću.